

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3068/90 af 15. oktober 1990 om forlængelse af produktionsåret 1989/90 for olivenolie ..... 1
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3069/90 af 22. oktober 1990 om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten ..... 2
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3070/90 af 22. oktober 1990 om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongrige Jordan ..... 3
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3071/90 af 22. oktober 1990 om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Libanon ..... 4
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3072/90 af 22. oktober 1990 om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko ..... 5
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3073/90 af 22. oktober 1990 om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien ..... 6

Pris : 12,00 ECU

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3074/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....	7
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3075/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes .....	9
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3076/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af minimumsimpportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren .....	11
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3077/90 af 25. oktober 1990 om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Grækenland .....	14
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3078/90 af 24. oktober 1990 om levering af korn som fødevarehjælp .....	15
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3079/90 af 24. oktober 1990 om levering af korn som fødevarehjælp .....	20
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3080/90 af 24. oktober 1990 om levering af korn som fødevarehjælp .....	23
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3081/90 af 25. oktober 1990 om åbning af licitationer over støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam ....	30
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3082/90 af 24. oktober 1990 om indstilling af fiskeri efter håising fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag	31
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3083/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af, i hvilken udstrækning anmodninger om udstedelse af importlicens, indgivet oktober 1990 for frosset oksekød til forarbejdning, kan imødekommes .....	32
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3084/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren .....	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3085/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød .....	35
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3086/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af de særlige afgifter ved indførsel af oksekød fra Portugal .....	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3087/90 af 25. oktober 1990 om afskaffelse af det korrektionsbeløb, der skal opkræves ved indførsel til De Ti af agurker fra Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer) .....	39
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3088/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter .....	40
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3089/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	60
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3090/90 af 25. oktober 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt .....	64

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

90/530/EØF :

- \* **Rådets afgørelse af 8. oktober 1990 om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde ..... 66**
  - Rammeaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde ..... 67**
  - Brevveksling ..... 73**
- 

**Berigtigelser**

- \* **Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/90 af 25. september 1990 om liberalisering eller suspension af de kvantitative restriktioner, der gælder for visse lande i Central- og Østeuropa, og om tilsvarende ændring af forordning (EØF) nr. 3420/83 og (EØF) nr. 288/82 (EFT nr. L 262 af 26. 9. 1990) ..... 74**

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3068/90**  
**af 15. oktober 1990**  
**om forlængelse af produktionsåret 1989/90 for olivenolie**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af  
22. september 1966 om den fælles markedsordning for  
fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
2902/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Det har ikke været muligt rettidigt at fastsætte den repræ-  
sentative markedspris og tærskelprisen for olivenolie for  
produktionsåret 1990/91; det er derfor nødvendigt at  
forlænge produktionsåret 1989/90 indtil den 25.  
november 1990 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Produktionsåret for olivenolie 1989/90 slutter den 25.  
november 1990 og produktionsåret 1990/91 begynder den  
26. november 1990.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. oktober 1990.

*På Rådets vegne*

V. SACCOMANDI

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 280 af 29. 9. 1989, s. 2.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3069/90

af 22. oktober 1990

om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten<sup>(1)</sup> blev undertegnet den 18. januar 1977 og trådte i kraft den 1. november 1978;

i artikel 6 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde<sup>(2)</sup> til nævnte aftale, i det følgende benævnt »protokollen«, ændret ved Samarbejdsrådets afgørelse nr. 1/81<sup>(3)</sup>, bestemmes det, at Fællesskabet ved den automatiske ændring af referencedatoen for beløb udtrykt i ecu kan indføre reviderede beløb, når dette er nødvendigt;

modværdierne svarende til ecuen var pr. 1. oktober 1988 i visse nationale valutaer mindre end de tilsvarende beløb

pr. 1. oktober 1986; på grund af ovennævnte automatiske ændring af referencedatoen sker der ved omregningen til de pågældende nationale valutaer en nedsættelse af de faktiske beløbsgrænser for så vidt angår den forenklede dokumentation; for at hindre dette, bør disse beløbsgrænser udtrykt i ecu hæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Protokollen ændres således:

- 1) I artikel 6, stk. 1, andet afsnit, ændres beløbet 2 590 ECU til 2 820 ECU.
- 2) I artikel 17, stk. 2, ændres beløbet 180 ECU til 200 ECU og beløbet 515 ECU til 565 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. oktober 1990.

*På Rådets vegne*

G. DE MICHELIS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 266 af 27. 9. 1978, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 266 af 27. 9. 1978, s. 30.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 357 af 12. 12. 1981, s. 6.

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3070/90**

af 22. oktober 1990

om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongrige Jordan

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan<sup>(1)</sup> blev undertegnet den 3. maj 1977 og trådte i kraft den 1. november 1978;

i artikel 6 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde<sup>(2)</sup> til nævnte aftale, i det følgende benævnt »protokollen«, ændret ved Samarbejdsrådets afgørelse nr. 3/84<sup>(3)</sup>, bestemmes det, at Fællesskabet ved den automatiske ændring af referencdatoen for beløb udtrykt i ecu kan indføre reviderede beløb, når dette er nødvendigt;

modværdierne svarende til ecuen var pr. 1. oktober 1988 i visse nationale valutaer mindre end de tilsvarende beløb

pr. 1. oktober 1986; på grund af ovennævnte automatiske ændring af referencdatoen sker der ved omregningen til de pågældende nationale valutaer en nedsættelse af de faktiske beløbsgrænser for så vidt angår den forenkede dokumentation; for at hindre dette, bør disse beløbsgrænser udtrykt i ecu hæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Protokollen ændres således:

- 1) I artikel 6, stk. 1, andet afsnit, ændres beløbet 2 590 ECU til 2 820 ECU.
- 2) I artikel 17, stk. 2, ændres beløbet 180 ECU til 200 ECU og beløbet 515 ECU til 565 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. oktober 1990.

*På Rådets vegne*

G. DE MICHELIS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 268 af 27. 9. 1978, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 268 af 27. 9. 1978, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 81 af 23. 3. 1985, s. 8.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3071/90

af 22. oktober 1990

om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Libanon

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Libanon<sup>(1)</sup> blev undertegnet den 3. maj 1977 og trådte i kraft den 1. november 1978;

i artikel 6 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde<sup>(2)</sup> til nævnte aftale, i det følgende benævnt »protokollen«, ændret ved Samarbejdsrådets afgørelse nr. 1/81<sup>(3)</sup>, bestemmes det, at Fællesskabet ved den automatiske ændring af referencedatoen for beløb udtrykt i ecu kan indføre reviderede beløb, når dette er nødvendigt;

modværdierne svarende til ecuen var pr. 1. oktober 1988 i visse nationale valutaer mindre end de tilsvarende beløb

pr. 1. oktober 1986; på grund af ovennævnte automatiske ændring af referencedatoen sker der ved omregningen til de pågældende nationale valutaer en nedsættelse af de faktiske beløbsgrænser for så vidt angår den forenkede dokumentation; for at hindre dette, bør disse beløbsgrænser udtrykt i ecu hæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Protokollen ændres således:

- 1) I artikel 6, stk. 1, andet afsnit, ændres beløbet 2 590 ECU til 2 820 ECU.
- 2) I artikel 17, stk. 2, ændres beløbet 180 ECU til 200 ECU og beløbet 515 ECU til 565 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. oktober 1990.

*På Rådets vegne*

G. DE MICHELIS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 267 af 27. 9. 1978, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 266 af 27. 9. 1978, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 357 af 12. 12. 1981, s. 4.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3072/90

af 22. oktober 1990

om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko<sup>(1)</sup> blev undertegnet den 27. april 1976 og trådte i kraft den 1. november 1978 ;

i artikel 6 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde<sup>(2)</sup> til nævnte aftale, i det følgende benævnt »protokollen«, ændret ved Samarbejdsrådets afgørelse nr. 1/86<sup>(3)</sup>, bestemmes det, at Fællesskabet ved den automatiske ændring af referencedatoen for beløb udtrykt i ecu kan indføre reviderede beløb, når dette er nødvendigt ;

modværdierne svarende til ecuen var pr. 1. oktober 1988 i visse nationale valutaer mindre end de tilsvarende beløb

pr. 1. oktober 1986 ; på grund af ovennævnte automatiske ændring af referencedatoen sker der ved omregningen til de pågældende nationale valutaer en nedsættelse af de faktiske beløbsgrænser for så vidt angår den forenklede dokumentation ; for at hindre dette, bør disse beløbsgrænser udtrykt i ecu hæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Protokollen ændres således :

- 1) I artikel 6, stk. 1, andet afsnit, ændres beløbet 2 590 ECU til 2 820 ECU.
- 2) I artikel 17, stk. 2, ændres beløbet 180 ECU til 200 ECU og beløbet 515 ECU til 565 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. oktober 1990.

*På Rådets vegne*

G. DE MICHELIS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 264 af 27. 9. 1978, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 264 af 27. 9. 1978, s. 38.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 71 af 14. 3. 1986, s. 2.



## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3073/90

af 22. oktober 1990

om en ny ændring af artikel 6 og 17 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien<sup>(1)</sup> blev undertegnet den 2. april 1980 og trådte i kraft den 1. april 1983;

i artikel 6 i protokollen vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og vedrørende metoderne for administrativt samarbejde<sup>(2)</sup> til nævnte aftale, i det følgende benævnt »protokollen«, ændret ved Samarbejdsrådets afgørelse nr. 2/83<sup>(3)</sup>, bestemmes det, at Fællesskabet ved den automatiske ændring af referencedatoen for beløb udtrykt i ecu kan indføre reviderede beløb, når dette er nødvendigt;

modværdierne svarende til ecuen var pr. 1. oktober 1988 i visse nationale valutaer mindre end de tilsvarende beløb

pr. 1. oktober 1986; på grund af ovennævnte automatiske ændring af referencedatoen sker der ved omregningen til de pågældende nationale valutaer en nedsættelse af de faktiske beløbsgrænser for så vidt angår den forenkede dokumentation; for at hindre dette, bør disse beløbsgrænser udtrykt i ecu hæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Protokollen ændres således:

- 1) I artikel 6, stk. 1, andet afsnit, ændres beløbet 2 590 ECU til 2 820 ECU.
- 2) I artikel 17, stk. 2, ændres beløbet 180 ECU til 200 ECU og beløbet 515 ECU til 565 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. oktober 1990.

*På Rådets vegne*  
G. DE MICHELIS  
*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 3. 1983, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 3. 1983, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 192 af 16. 7. 1983, s. 6.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3074/90

af 25. oktober 1990

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1801/90<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 24. oktober 1990;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1801/90, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 8.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	26,98	140,46 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
0712 90 19	26,98	140,46 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 10 10	21,43	192,65 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 10 90	21,43	192,65 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 90 91	27,45	164,09
1001 90 99	27,45	164,09
1002 00 00	53,04	159,05 <sup>(9)</sup>
1003 00 10	44,41	149,48
1003 00 90	44,41	149,48
1004 00 10	36,05	137,93
1004 00 90	36,05	137,93
1005 10 90	26,98	140,46 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1005 90 00	26,98	140,46 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1007 00 90	44,41	143,73 <sup>(*)</sup>
1008 10 00	44,41	56,37
1008 20 00	44,41	122,24 <sup>(*)</sup>
1008 30 00	44,41	55,98 <sup>(?)</sup>
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	44,41	55,98
1101 00 00	51,94	242,48
1103 10 00	86,90	236,18
1103 11 10	46,41	312,72
1103 11 90	55,55	261,33

- (1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (?) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.
- (9) For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.
- (\*) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.
- (?) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (9) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).
- (?) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3075/90

af 25. oktober 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1802/90<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 24. oktober 1990;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 167 af 30. 6. 1990, s. 11.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

*(ECU / ton)*

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	10	11	12	1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	1,61	1,61	1,61
1004 00 90	0	1,61	1,61	1,61
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Malt

*(ECU / ton)*

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	10	11	12	1	2
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3076/90

af 25. oktober 1990

## om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2902/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4014/88<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4015/88<sup>(6)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 413/86<sup>(8)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet<sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4016/88<sup>(10)</sup>, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon<sup>(11)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78<sup>(12)</sup>, ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af importafgiften for olivenolie ved licitation<sup>(13)</sup> er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen, dels på verdensmarkedet og dels på Fællesskabets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 22. og 23. oktober 1990, indebærer, at minimumsimportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgiften, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under KN-kode 0709 90 39 og 0711 20 90 samt produkter henhørende under KN-kode 1522 00 31, 1522 00 39 og 2306 90 19, skal beregnes ud fra den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

#### Artikel 2

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenoliesektoren er fastsat i bilag II.

#### Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 280 af 29. 9. 1989, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 358 af 27. 12. 1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 358 af 27. 12. 1988, s. 2.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 358 af 27. 12. 1988, s. 3.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

<sup>(13)</sup> EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG I

## Minimumsimportafgifter i olivenolie-sektoren

*(ECU/100 kg)*

KN-kode	Tredjelande
1509 10 10	77,00 <sup>(1)</sup>
1509 10 90	77,00 <sup>(1)</sup>
1509 90 00	89,00 <sup>(2)</sup>
1510 00 10	77,00 <sup>(1)</sup>
1510 00 90	122,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon: 0,60 ECU/100 kg
- b) Tunesien: 12,69 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
- c) Tyrkiet: 22,36 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
- d) Algeriet og Marokko: 24,78 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

<sup>(2)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

<sup>(3)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

## BILAG II

## Importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren

*(ECU/100 kg)*

KN-kode	Tredjelande
0709 90 39	16,94
0711 20 90	16,94
1522 00 31	38,50
1522 00 39	61,60
2306 90 19	6,16



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3077/90**  
af 25. oktober 1990

**om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Grækenland**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 3578/88 af 17. november 1988 om gennemførelsesbe-  
stemmelser for ordningen med automatisk afvikling af  
negative monetære udligningsbeløb <sup>(1)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1848/90 <sup>(2)</sup> særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6a i Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11.  
juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssek-  
toren <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/

90 <sup>(4)</sup>, er det fastsat, at en medlemsstats landbrugsomreg-  
ningskurs tilpasses for at undgå fremkomsten af nye  
monetære udligningsbeløb;

udviklingen i markedskursen for græske drakmer i refe-  
renceperioden fra 17. til 23. oktober 1990 ville i prin-  
cippet i betragtning af ændringen af den landbrugsomreg-  
ningskurs, der blev fastsat ved Rådets forordning (EØF)  
nr. 1678/85 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
2929/90 <sup>(6)</sup>, ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 3153/85 <sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3672/89 <sup>(8)</sup>, medføre en forhøjelse med virkning pr. 29.  
oktober 1990 af de udligningsbeløb, der gælder i Græken-  
land for svinekød; for at begrænse dette er det nødven-  
digt at tilpasse landbrugsomregningskursen på en sådan  
måde, at fremkomsten af disse nye monetære udlignings-  
beløb begrænses samtidig med at de kriterier, der er  
omhandlet i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3578/88  
overholdes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilag IV til forordning (EØF) nr. 1678/85 affattes linjen vedrørende svinekød således:

Produkter	Landbrugsomregningskurs			
	1 ECU = ... dr.	Gældende indtil	1 ECU = ... dr.	Gældende fra
•Svinekød	232,759	28. oktober 1990	234,167	29. oktober 1990•

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 312 af 18. 11. 1988, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 30. 6. 1990, s. 34.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 279 af 11. 10. 1990, s. 42.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 358 af 8. 12. 1989, s. 28.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3078/90

af 24. oktober 1990

## om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk.  
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.  
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og  
forvaltning af denne hjælp<sup>(3)</sup> indeholder en liste over de  
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,  
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-  
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 5 433,6 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser

for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp<sup>(4)</sup>; det er  
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-  
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved  
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i  
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.  
2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af  
leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

**BILAG****PARTI A, B, C, D og E**

1. **Aktion nr. (1):** 335/90 til 339/90.
2. **Program :** 1990.
3. **Modtager (1):** UNRWA Headquarters Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna.
4. **Modtagerens repræsentant (2):**
  - parti A, B og C: Lattakia Port:  
UNRWA Field Supply and Transport Officer SAR, PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic
  - parti D og E: Ashdod Port:  
UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel.
5. **Bestemmelsessted eller -land :** A: Libanon ; B: Syrien ; C: Jordan ; D og E: Israel.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** sleben ris (produktkode 1006 30 94 900 eller 1006 30 96 900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (10):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 10).
8. **Samlet mængde :** 2 014 tons (4 833,6 tons korn).
9. **Antal partier :** 5 (A: 346 tons ; B: 145 tons ; C: 248 tons ; D: 612 tons ; E: 663 tons).
10. **Emballering og mærkning (4) (7) (8) (9):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B I c)).  
**Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver :**
  - parti A: »ACTION No 337/90 / RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA FOR LEBANON«
  - parti B: »ACTION No 338/90 / RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA«
  - parti C: »ACTION No 339/90 / RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / AQABA«
  - parti D: »ACTION No 335/90 / RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD«
  - parti E: »ACTION No 336/90 / RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD«.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit afskibningshavn, losset.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** A, B og C: Lattakia ; D og E: Ashdod.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn :** 25. 11. til 10. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen :** 24. 12. 1990.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 13. 11. 1990, kl. 12.00.

**21. I tilfælde af fornyet licitation :**

- a) sidste frist for indgivelse af bud : 27. 11. 1990, kl. 12.00
- b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 9. til 24. 12. 1990
- c) sidste frist for leveringen : 15. 1. 1991.

**22. Licitationssikkerhedens størrelse : 15 ECU/ton.**

**23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.**

**24. Adresse for indsendelse af bud (°) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).**

**25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (°) : restitutionen anvendelig fra den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).**

## PARTI F og G

1. **Aktion nr. (1):** 716/90 og 721/90.
2. **Program:** 1989.
3. **Modtager (1):** League of Red Cross and Red Crescent Societies, Logistic Service, PO Box 372, CH-1211 Genève 19 (telex 22555 LRCS CH; tlf. 734 55 80; telefax 733-0395).
4. **Modtagerens repræsentant (2):**
  - parti F: Croix Rouge Rwandaise, BP 425, Kigali (tlf. 33 02; 44 02; 50 88; telex 22663 CRR RW)
  - parti G: Croix Rouge Burkinabe, BP 340, Ouagadougou (tlf. 30 08 77; telex LSCR 5438 BF Ouagadougou).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** F: Rwanda; G: Burkina Faso.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 94 900 eller 1006 30 96 900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 10).
8. **Samlet mængde:** 250 tons (600 tons korn).
9. **Antal partier:** 2 (F: 50 tons; G: 200 tons).
10. **Emballering og mærkning (4):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B I c); parti F (7) (12).

Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver:

  - parti F: «ACTION N° 716/90 / et rødt kors / RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX ROUGE, LICROSS / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NYAMIRAMBO / RWANDA»
  - parti G: «ACTION N° 721/90 / et rødt kors / RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / OUAGADOU-GOU».
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:**
  - parti F: Entrepôt de la Croix Rouge, Nyamirambo
  - parti G: Entrepôt de la Croix Rouge, Zone du Bois secteur 13, Ouagadougou.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 25. 11. til 10. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** 31. 1. 1991.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 11. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 27. 11. 1990, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 9. til 24. 12. 1990.
  - c) sidste frist for leveringen: 15. 2. 1991.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.
- Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
- oprindelsescertifikat
  - phytosanitært certifikat (parti A, B, C, D og E)
  - fumigeringscertifikat (parti F og G).
- (<sup>4</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (<sup>5</sup>) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
- (<sup>6</sup>) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (<sup>7</sup>) Anbringes i 20-fods containere.
- (<sup>8</sup>) Parti D og E : Ashdod : produkterne læsses i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto ; ét fartøj må højst tage 50 containere.
- (<sup>9</sup>) De indgåede afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit Ashdod/Lattakia/Aqaba containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage — undtagen lørdage og søn- og helligdage — fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.
- (<sup>10</sup>) Parti A, B og C : plantesundheds- og oprindelsescertifikater skal attesteres af et syrisk konsulat. Af attesteringen skal det fremgå, at konsulatudgifterne og -afgifterne er blevet betalt.
- (<sup>11</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendedokumenter der er nødvendige samt deres distribution.
- (<sup>12</sup>) Levering frit terminal, der er fastsat i artikel 14, nr. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87, indebærer, at tilslagsmodtageren definitivt finansierer følgende udgifter i bestemmelseshavnen :
- for forsendelser i containere i henhold til ordningen FCL/FCL og LCL/FCL, alle losse- og transportomkostninger for containerne indtil »stack«-stadiet i terminalen, altså med undtagelse af følgende udgifter i følgende orden : THC (terminal handling charges eller tilsvarende), omkostninger ved varernes aflæsning fra containerne, lokale omkostninger, der opstår efter disse stadier, samt omkostninger som følge af forsinkelse af frigivelsen eller returneringer af containerne.
  - for forsendelser i containere i henhold til ordningen LCL/LCL eller FCL/LCL, alle losse- og transportomkostningerne for containerne inklusive »LCL-omkostningerne« (varernes aflæsning) uanset ovennævnte artikel 14, nr. 5, litra a), altså med undtagelse af de lokale omkostninger, der opstår efter varernes aflæsning fra containerne.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3079/90**

af 24. oktober 1990

**om levering af korn som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk.  
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.  
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og  
forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over de  
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,  
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-  
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 345,4 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(4)</sup>;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og  
leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal  
følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkost-  
ninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i  
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.  
2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af  
leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

## BILAG

## PARTI A og B

1. **Aktion nr. (1):** 715/90 og 900/89.
2. **Program:** 1989.
3. **Modtager:** Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, Boite postale 372, CH-1211, Genève 19 (tlf. 34 55 80; telex 22555 LRCS CH).
4. **Modtagerens repræsentant (2) (3):**
  - parti A: Croix Rouge Rwandaise, BP 425, Kigali (tlf.: 33 02; 44 02; 50 88; telex 22663 CRR RW)
  - parti B: Cruz Roja Boliviana, Ave. Simón Bolívar n° 1515, La Paz (tel.: 34 09 48, 32 65 68; telex 3318 BOLCRUZ).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** A: Rwanda; B: Bolivia.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** havregryn.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 9).
8. **Samlet mængde:** 200 tons (345,4 tons korn).
9. **Antal partier:** 2 (A: 100 tons; B: 100 tons).
10. **Emballering og mærkning (4) (7):** se listen offentliggjort i EFT nr. C af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 3).  
Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver:
  - parti A: «ACTION N° 715/90 / (et rødt kors) / FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NYAMIRAMBO / RWANDA»
  - parti B: «ACCIÓN N° 900/89 / (et rødt kors) / COPOS DE AVENA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LIGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA (LICROSS) / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / LA PAZ».
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:**
  - A: Entrepôt de la Croix Rouge, Nyamirambo
  - B: Almacenes de la Cruz Roja, Calle Cuba n° 1155, La Paz.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 1. til 15. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** 15. 1. 1991.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 11. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 27. 11. 1990, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. til 30. 12. 1990
  - c) sidste frist for leveringen: 30. 1. 1991.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitution anvendelig fra den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).



*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.
- Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstige eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
- oprindelsescertifikat
  - phytosanitært certifikat (parti B)
  - fumigeringscertifikat (parti B).
- (<sup>4</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (<sup>5</sup>) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
- (<sup>6</sup>) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56) er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (<sup>7</sup>) Skal leveres i containere på 20 fod ; betingelser FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (<sup>8</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3080/90

af 24. oktober 1990

## om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk.  
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.  
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og  
forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over de  
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,  
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-  
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 45 631 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser

for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(4)</sup>; det er  
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-  
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved  
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-  
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.  
2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tildeling  
af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

**BILAG I****PARTI A**

1. **Aktion nr. (1):** se bilag II.
2. **Program:** 1990.
3. **Modtager (2):** World Food Programme, (VFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under II A 1).
8. **Samlet mængde:** 19 361 tons.
9. **Antal partier:** 1 (8 delpartier: A1: 2 000 tons; A2: 750 tons; A3: 750 tons; A4: 4 608 tons; A5: 7 500 tons; A6: 503 tons; A7: 350 tons; A8: 2 900 tons).
10. **Emballering og mærkning (4):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 1 c)).  
Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (7).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 1. til 31. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 11. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 27. 11. 1990, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 14. 12. 1990 til 14. 1. 1991
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).

## PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 795/90 og 796/90.
2. **Program:** 1990.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (VFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Bangladesh.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (2):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. **Samlet mængde:** 17 320 tons.
9. **Antal partier:** 1 (2 delpartier: B1: 7 256 tons; B2: 10 064 tons).
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (7).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 1. til 31. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 11. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 27. 11. 1990, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 14. 12. 1990 til 14. 1. 1991
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (2):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig fra den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).

## PARTI C

1. **Aktion nr. (1):** 733/90.
2. **Program :** 1989.
3. **Modtager (\*) :** League of Red Cross and Red Crescent Societies, Logistic Service, PO Box 372, CH-1211 Genève 19 (tlf. 734 55 80 ; telex 22555 LRCS CH ; telefax 733-0395).
4. **Modtagerens repræsentant (2) :** Délégation de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge et du Croissant Rouge, BP 245, Niamey.
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Niger.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. **Samlet mængde :** 800 tons.
9. **Antal partier :** 1.
10. **Emballering og mærkning (\*) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 1 a)).  
Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver :  
•ACTION N° 733/90 / COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / OPVN-NIAMEY / BLÉ  
TENDRE•
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** Entrepôt principal OPVN, Quartier Lazare, route Wallam, Niamey.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn :** 1. til 20. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen :** 31. 1. 1991.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 13. 11. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 27. 11. 1990, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 15. 12. 1990 til 5. 1. 1991
  - c) sidste frist for leveringen : 31. 1. 1991.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (3) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6) :** restitutionen anvendelig den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).

## PARTI D

1. **Aktion nr. (1):** 839/90.
2. **Program :** 1990.
3. **Modtager (\*) :** Peru.
4. **Modtagerens repræsentant (\*) :** Oficina Nacional de Apoyo Alimentario (ONAA), Natalio Sánchez n° 220, Piso 14, Jesus Maria, Lima, Perú (tlf. 24 24 64).
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Peru.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (\*) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under II A 1).
8. **Samlet mængde :** 8 150 tons.
9. **Antal partier :** 1.
10. **Emballering og mærkning (\*) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (under II B 1 e)).  
Yderligere påskrift på emballagen :  
"ACCIÓN N° 839/90 / TRIGO TIERNO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A PERÚ / DISTRIBUCIÓN GRATUITA".
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** Callao.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn :** 1. til 20. 12. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen :** 31. 1. 1991.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 13. 11. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 27. 11. 1990, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen : 15. 12. 1990 til 5. 1. 1991
  - c) sidste frist for leveringen : 15. 2. 1991.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (\*) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B) eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (\*) :** restitutionen anvendelig den 30. 10. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2807/90 (EFT nr. L 268 af 29. 9. 1990, s. 21).

*Noter:*

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attersteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.
- Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- oprindelsescertifikat
  - phytosanitært certifikat
  - fumigeringscertifikat (parti C).
- (4) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (5) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed:
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
- (6) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (7) Uanset artikel 7, stk. 3 litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte omkostningerne i forbindelse med lastning og stuvning. Tilslagsmodtageren er ansvarlig for lastning og stuvning.
- (8) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.
- (9) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: M. Benito Prior, Délégation CCE, Calle Orinoco, Las Mercedes, AP. 768076, Las Américas 1061A-Caracas, Venezuela (tlf. (58-2) 91 51 33; telex 27298 COMEU VC; telefax (58-2) 91 88 76).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —  
BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	19 361	A1 : 2 000	WFP	Maroc	Action N° 565/90 / Maroc 0310600 / Blé / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Casablanca
		A2 : 750	WFP	Egypt	Action No 793/90 / Egypt 0280300 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Alexandria
		A3 : 750	WFP	Egypt	Action No 794/90 / Egypt 0259400 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Alexandria
		A4 : 4 608	WFP	Ethiopia	Action No 822/90 / Ethiopia 04176 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Assab
		A5 : 7 500	WFP	Somalia	Action No 823/90 / Somalia 04167 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Mogadishu
		A6 : 503	WFP	Yemen	Action No 829/90 / Yemen 0245302 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		A7 : 350	WFP	Yemen	Action No 830/90 / Yemen 0258001 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		A8 : 2 900	WFP	Yemen	Action No 831/90 / Yemen 0344200 / Wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3081/90**

af 25. oktober 1990

**om åbning af licitationer over støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89  
af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for  
fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2659/80 af 17.  
oktober 1980 om gennemførelsesbestemmelser vedrø-  
rende støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød<sup>(2)</sup>,  
ændret ved forordning (EØF) nr. 3496/88<sup>(3)</sup>, fastsættes der  
bl.a. nærmere regler for licitation;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 287/90 af 1.  
februar 1990 om nærmere bestemmelser for støtte til  
privat oplagring af lammekød i perioden 1. januar til 30.  
april 1990<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
2567/90<sup>(5)</sup>, er der fastsat en liste over, hvilke produkter  
der er støtteberettiget, og hvilke minimumsmængder et  
bud kan vedrøre;

anvendelsen af artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr.  
3013/89 medfører, at der åbnes en licitation over støtte til  
privat oplagring;

ifølge ovennævnte artikel anvendes disse foranstaltninger  
på basis af situationen i hvert noteringsområde; det er

derfor hensigtsmæssigt at åbne licitationerne særskilt for  
hvert område, hvor betingelserne er opfyldt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der indledes særskilte licitationer i Storbritannien, i  
Danmark, Irland, Nordirland, Tyskland og Nederlandene,  
med henblik på støtte til privat oplagring af hele og halve  
slagtekroppe af lam.

Der kan efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.  
287/90 indgives bud til interventionsorganerne i de  
berørte medlemsstater.

*Artikel 2*

Buddene skal indgives senest tirsdag den 2. november  
1990, kl. 14.00, til det relevante interventionsorgan.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 276 af 20. 10. 1980, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 28.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 31 af 2. 2. 1990, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 243 af 6. 9. 1990, s. 10.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3082/90

af 24. oktober 1990

## om indstilling af fiskeri efter håising fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 4055/89 af 19. december  
1989 om fastsættelse af fangstmulighederne for 1990 for  
visse fiskebestande eller grupper af fiskebestande i det af  
NAFO-konventionen regulerede område<sup>(3)</sup> fastsætter  
kvoter for håising i 1990;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af håising i farvandene i NAFO-område

3LNO, taget af fartøjer, der fører en medlemsstats flag  
eller er registreret i en medlemsstat, nået den for 1990  
tildelte kvote —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af håising i farvandene i NAFO-område  
3LNO fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er  
registreret i en medlemsstat, må antages at have opbrugt  
den kvote, der er tildelt Fællesskabet for 1990.

Fiskeri efter håising i farvandene i NAFO-område 3LNO  
fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er regi-  
streret i en medlemsstat, er forbudt, ligesom opbevaring  
om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte  
bestand, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter  
denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Manuel MARÍN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 389 af 30. 12. 1989, s. 67.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3083/90

af 25. oktober 1990

om fastsættelse af, i hvilken udstrækning anmodninger om udstedelse af importlicens, indgivet oktober 1990 for frosset oksekød til forarbejdning, kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 571/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, stk. 4, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 2701/90<sup>(3)</sup> fastsættes de mængder frosset oksekød til forarbejdning, der kan indføres på særlige betingelser i fjerde kvartal af 1990;

i artikel 15, stk. 6, litra a), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2377/80<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2996/90<sup>(5)</sup>, fastsættes, at de mængder, der er ansøgt om, kan nedsættes; de ansøgninger, der er indgivet i henhold til bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1136/79<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 817/89<sup>(7)</sup>, overstiger langt de mængder, der er disponible i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2701/90 under hensyn til dette og for at sikre en ligelig fordeling af de disponible mængder bør, af hensyn til ordningen nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning (EØF)

nr. 805/68, de mængder, der er ansøgt om, nedsættes forholdsmæssigt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Enhver ansøgning om importlicens, der er indgivet i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1136/79, for fjerde kvartal af 1990, imødekommes i følgende omfang udtrykt i oksekød med ben:

- a) 2,075 % af den mængde, der ansøges om, for så vidt angår kød til fremstilling af konserves som omhandlet i artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1136/79
- b) 39,608 % af den mængde, der ansøges om, for så vidt angår kød til fremstilling af konserves som omhandlet i artikel 2, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1136/79.

2. I henhold til artikel 15, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2377/80 betragtes alle ansøgninger fra samme person som én ansøgning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 30. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 286 af 18. 10. 1990, s. 17.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 141 af 9. 6. 1979, s. 10.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 86 af 31. 3. 1989, s. 37.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3084/90

af 25. oktober 1990

om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
æg<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1235/89<sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,  
herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,  
skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et  
tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen  
og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med  
bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning  
nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af  
tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra  
tredjelande<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
3116/89<sup>(4)</sup>;der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle  
tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande  
sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,  
der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-  
sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre  
lande;i henhold til Kommissionens forordninger nr. 54/65/  
EØF<sup>(5)</sup>, 183/66/EØF<sup>(6)</sup>, 765/67/EØF<sup>(7)</sup>, (EØF) nr. 59/  
70<sup>(8)</sup>, alle ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87<sup>(9)</sup>, ogEØF) nr. 2164/72<sup>(10)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr.  
3987/87<sup>(11)</sup>, forhøjes importafgifterne for æg af fjerkræ,  
med skal, med oprindelse i og indført fra Polen, Den  
Sydafrikanske Republik, Australien, Rumænien eller  
Bulgarien ikke med et tillægsbeløb, såfremt det drejer sig  
om produkter, der indføres i henhold til artikel 4a i  
forordning nr. 163/67/EØF;i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 990/69<sup>(12)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87,  
forhøjes importafgifterne for æg uden skal og for ægge-  
blommer med oprindelse i og indført fra Østrig ikke med  
et tillægsbeløb;det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger,  
som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnit-  
lige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i artikel  
1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 2771/75, at det er  
nødvendigt for de indførsler der er angivet i bilaget, at  
fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne  
beløb;ifølge artikel 394 i tiltrædelsesakten udsættes anvendelsen  
på de nye medlemsstater af fællesskabsbestemmelserne  
om produktion og handel med landbrugsprodukter og om  
samhandelen med visse forarbejdede landbrugsprodukter;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede  
tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de  
produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen  
og anført i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 300 af 18. 10. 1989, s. 10.<sup>(5)</sup> EFT nr. 59 af 8. 4. 1965, s. 848/65.<sup>(6)</sup> EFT nr. 211 af 19. 11. 1966, s. 3602/66.<sup>(7)</sup> EFT nr. 260 af 27. 10. 1967, s. 24.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 11 af 16. 1. 1970, s. 1.<sup>(9)</sup> EFT nr. L 392 af 31. 12. 1987, s. 29.<sup>(10)</sup> EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.<sup>(11)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.<sup>(12)</sup> EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*  
Ray MAC SHARRY  
*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra ægsektoren

KN-kode	Oprindelse af indførslerne (1)	Tillægsafgift
		ECU/100 kg
0408 19 11	01	5,00
0408 19 19	01	5,00

(1) Oprindelse :  
01 Ungarn.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3085/90**  
**af 25. oktober 1990**  
**om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
 Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
 gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75  
 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
 fjerkrækød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
 1235/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,  
 herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,  
 skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et  
 tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen  
 og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med  
 bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning  
 nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af  
 tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra  
 tredjelande<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
 3116/89<sup>(4)</sup>;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle  
 tredjelande; hvis indførslerne fra et eller flere tredjelande  
 sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,  
 der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-  
 sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre  
 lande;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.  
 565/68<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
 3986/87<sup>(6)</sup>, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede  
 høns, ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Polen  
 ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.  
 2261/69<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/  
 87, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede ænder  
 og gæs med oprindelse i og indført fra Rumænien ikke  
 forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.  
 2474/70<sup>(8)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/87, skal  
 importafgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med  
 oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et  
 tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.  
 2164/72<sup>(9)</sup>, ændret ved forordning (EØF) 3987/87<sup>(10)</sup>, skal  
 importafgifterne ved indførsel af slagtede kyllinger og gæs  
 med oprindelse i og indført fra Bulgarien ikke forhøjes  
 med et tillægsbeløb;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysnin-  
 ger, som ligger til grund for konstateringen af de gennem-  
 snitlige tilbudspriser for produkterne af fjerkrækød, at det  
 er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at  
 fastsætte tillægsbeløb, svarende til de i bilaget angivne  
 beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
 ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
 Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede  
 tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de  
 produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i samme forord-  
 ning og anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 300 af 18. 10. 1989, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 7.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*  
Ray MAC SHARRY  
*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

(ECU/100 kg)

KN-kode	Oprindelse af indførslerne (1)	Tillægsafgift
0207 10 79	01	30,00
0207 23 59	01	30,00
0207 39 53	02	40,00
0207 43 11	02	40,00
0207 39 75	02	40,00
0207 43 61	02	40,00
0207 39 77	03	10,00
0207 43 63	03	10,00

(1) Oprindelse :

- 01 Israel.
- 02 Bulgarien og Israel.
- 03 Bulgarien.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3086/90

af 25. oktober 1990

## om fastsættelse af de særlige afgifter ved indførsel af oksekød fra Portugal

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig artikel 272,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for  
oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
571/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 1, artikel 11, stk. 1, og  
artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge tiltrædelsesaktens artikel 272, stk. 1 og 2, anvender  
Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december  
1985 i første etape ved indførsel af produkter fra Portugal  
den ordning, det anvendte inden tiltrædelsen, idet der  
tages hensyn til den pristilnærmelse, der foretages i løbet  
af denne første etape; disse afgifter bør derfor fastsættes;

den af Rådet fastsatte orienteringspris nedsættes i henhold  
til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1252/90 af 11.  
maj 1990 om fastsættelse af de priser og beløb, som Rådet

har fastsat i ecu for oksekød og nedsat som følge af den  
monetære justering den 5. januar 1990<sup>(3)</sup>;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 588/86<sup>(4)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EØF) nr. 2747/90<sup>(5)</sup>, fastsættes de  
nærmere bestemmelser vedrørende de særlige import-  
afgifter, der skal anvendes over for Portugal i  
samhandelen med oksekød;

anvendelsen af samtlige bestemmelser i forordning (EØF)  
nr. 588/86 giver anledning til at fastsætte de særlige  
afgifter ved indførsel af det pågældende oksekød som  
angivet i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De særlige afgifter ved indførsel fra Portugal til Fælles-  
skabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 fast-  
sættes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. november 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 121 af 12. 5. 1990, s. 30.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 57 af 1. 3. 1986, s. 45.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 264 af 27. 9. 1990, s. 30.



*BILAG*

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af de særlige afgifter for oksekød fra Portugal

*(ECU/100 kg)*

KN-kode	Særlige importafgifter
0102 90 10	13,15
0102 90 31	13,15
0102 90 33	13,15
0102 90 35	13,15
0102 90 37	13,15
0201 10 10	24,81
0201 10 90	24,81
0201 20 21	24,81
0201 20 29	24,81
0201 20 31	19,85
0201 20 39	19,85
0201 20 51	29,77
0201 20 59	29,77
0201 20 90	37,22
0201 30 00	42,67
0202 10 00	22,33
0202 20 10	22,33
0202 20 30	17,86
0202 20 50	27,79
0202 20 90	33,49
0202 30 10	27,79
0202 30 50	27,79
0202 30 90	38,46
0206 10 95	42,67
0206 29 91	38,46
0210 20 10	37,22
0210 20 90	42,67
0210 90 41	42,67
0210 90 90	42,67
1602 50 10	42,67
1602 90 61	42,67

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3087/90

af 25. oktober 1990

om afskaffelse af det korrektionsbeløb, der skal opkræves ved indførsel til De Ti af agurker fra Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3709/89 af 4. december 1989 om generelle gennemførelsesbestemmelser for akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår udligningsmekanismen ved indførsel af frugt og grønsager fra Spanien<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 152 i tiltrædelsesakten indføres fra den 1. januar 1990 en udligningsmekanisme ved indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985, i det følgende benævnt »De Ti«, for de frugter og grønsager med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer), for hvilke der er fastsat en referencepris over for tredjelande;

ved forordning (EØF) nr. 3709/89 blev der fastsat generelle gennemførelsesbestemmelser for ovennævnte udligningsmekanisme, og ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 3815/89<sup>(2)</sup> blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser herfor;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2965/90<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3032/90<sup>(4)</sup>, blev der indført et korrektionsbeløb, der skal opkræves ved indførsel til De Ti af agurker fra Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer);

i artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3709/89 er der fastsat betingelser for, hvornår et korrektionsbeløb, der er indført i medfør af artikel 3, stk. 1, i nævnte forordning, ophæves; det korrektionsbeløb, der skal opkræves ved indførsel til De Ti af agurker fra Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer), bør under disse forhold ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 2965/90 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*  
Ray MAC SHARRY  
*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 363 af 13. 12. 1989, s. 3.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 371 af 20. 12. 1989, s. 28.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 282 af 13. 10. 1990, s. 60.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 288 af 20. 10. 1990, s. 18.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3088/90

af 25. oktober 1990

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk  
og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 3879/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 4,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 kan  
forskellen mellem priserne i den internationale  
samhandel på de produkter, der er nævnt i artikel 1 i  
forordningen, og priserne på disse produkter inden for  
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 876/68 af  
28. juni 1968 om de almindelige regler for ydelse af  
eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter og krite-  
rierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EØF) nr. 1344/86<sup>(4)</sup>, skal restitu-  
tionen for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i forord-  
ning (EØF) nr. 804/68, og som udføres i uforarbejdet  
stand, fastsættes under hensyntagen til:

- situationen og den forventede prisudvikling for mælk  
og mejeriprodukter og de disponible mængder på  
Fællesskabets marked samt situationen og den forven-  
tede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter i den  
internationale handel,
- afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkost-  
ninger for transport fra Fællesskabets marked til  
eksporthavnene eller andre af Fællesskabets udførsels-  
steder samt transportomkostningerne til bestemmel-  
seslandene,
- målene for den fælles markedsordning for mælk og  
mejeriprodukter, som er at sikre disse markeder en

afbalanceret situation og en naturlig udvikling af  
priser og samhandel,— interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets  
marked,

— det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler;

ifølge artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 876/68 fast-  
sættes priserne inden for Fællesskabet under hensyntagen  
til de med henblik på udførselen gunstigste, faktiske  
priser. Fastsættelsen af priserne i den internationale  
handel sker under særlig hensyntagen til:

- a) de faktiske priser på markederne i tredjelande
- b) de gunstigste priser ved indførsel fra tredjelande til  
andre tredjelande som bestemmelseslande
- c) de producentpriser, der konstateres i eksporterende  
tredjelande, i givet fald under hensyntagen til de  
tilskud, der ydes af disse lande
- d) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse;

ifølge artikel 4 i forordning (EØF) nr. 876/68 kan situ-  
ationen i den internationale handel eller de særlige krav  
på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere  
restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i  
forordning (EØF) nr. 804/68, alt efter bestem-  
melsesstedet;ved artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 876/68 er det  
fastsat, at fortegnelsen over de produkter, for hvilke der  
ydes en eksportrestitution, og restitutionsbeløbet fastsættes  
mindst én gang hver fjerde uge; restitutionsbeløbet kan  
dog opretholdes uændret i mere end fire uger;ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr.  
1098/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelser  
vedrørende eksportrestitutioner for mælk og mejeripro-  
dukter<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88  
<sup>(6)</sup>, er restitutionen for mejeriprodukter tilsat sukker lig  
med summen af to elementer, hvoraf det ene tager  
hensyn til mængden af mejeriprodukter og det andet til  
mængden af tilsat saccharose; sidstnævnte element  
anvendes dog kun, hvis den tilsatte saccharose er produ-  
ceret af sukkerroer eller sukkerrør høstet i Fællesskabet;<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 378 af 27. 12. 1989, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 155 af 3. 7. 1968, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 36.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 10.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 28 af 1. 2. 1988, s. 1.

for produkter henhørende under KN-kode ex 0402 99 11 ex 0402 99 19, ex 0404 90 51, ex 0404 90 53, ex 0404 90 91 og ex 0404 90 93 med et fedtindhold på 9,5 vægtprocent eller derunder og et indhold af fedtfri mælkstøstof på 15 vægtprocent eller derover fastsættes ovennævnte første element for 100 kg af hele produktet; for de andre produkter tilsat sukker henhørende under pos. 0402 og 0404 beregnes dette element ved at multiplicere grundbeløbet med det pågældende produkts indhold af mejeriprodukter; dette grundbeløb er lig med den restitution, der skal fastsættes for et kg af de mejeriprodukter, der er indeholdt i hele produktet;

det andet element beregnes ved at multiplicere det restitutionsgrundbeløb, der gælder på dagen for udførselen af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/89<sup>(2)</sup>;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor
- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

restitutionssatserne for ost er beregnet for produkter, som er bestemt til direkte forbrug; osteskorpe og osteaffald opfylder ikke dette formål; for at forhindre enhver fejlagtig fortolkning er det nødvendigt at fremhæve, at ost, hvis værdi franko grænse er mindre end 140 ECU pr. 100 kg, ikke er restitutionsberettiget;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 896/84<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88, er der fastsat supplerende bestemmelser om ydelse af restitutioner ved

overgang fra et mejeriår til det efterfølgende; disse bestemmelser omfatter mulighed for differentiering af restitutionerne fra produkternes fremstillingsdato;

med henblik på beregningen af restitutionerne for smelteost bør det fastsættes, at der ikke skal tages hensyn til eventuelt tilsatte mængder af kasein og/eller kaseinater;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på markedet for mælk og mejeriprodukter, navnlig på noteringer eller kurser på mælk og mejeriprodukter i Fælleskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

ifølge artikel 275 i tiltrædelsesakten kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; en undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsatte restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

1. De i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede eksportrestitutioner for produkter eksporteret i uforarbejdet stand fastsættes til de i bilaget angivne beløb.
2. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til zone E for produkterne henhørende under KN-kode 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 og 2309.
3. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til Portugal, herunder Açorerne og Madeira, for mælk og mejeriprodukter, der er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 804/68.

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 91 af 1. 4. 1984, s. 71.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0401 10 10 000		6,36
0401 10 90 000		6,36
0401 20 11 100		6,36
0401 20 11 500		9,61
0401 20 19 100		6,36
0401 20 19 500		9,61
0401 20 91 100		12,65
0401 20 91 500		14,67
0401 20 99 100		12,65
0401 20 99 500		14,67
0401 30 11 100		18,72
0401 30 11 400		28,65
0401 30 11 700		42,84
0401 30 19 100		18,72
0401 30 19 400		28,65
0401 30 19 700		42,84
0401 30 31 100		50,94
0401 30 31 400		79,31
0401 30 31 700		87,41
0401 30 39 100		50,94
0401 30 39 400		79,31
0401 30 39 700		87,41
0401 30 91 100		99,57
0401 30 91 400		146,17
0401 30 91 700		170,49
0401 30 99 100		99,57
0401 30 99 400		146,17
0401 30 99 700		170,49
0402 10 11 000		70,00
0402 10 19 000		70,00
0402 10 91 000		0,7000
0402 10 99 000		0,7000
0402 21 11 200		70,00
0402 21 11 300		99,72
0402 21 11 500		106,00
0402 21 11 900		115,00
0402 21 17 000		70,00
0402 21 19 300		99,72
0402 21 19 500		106,00
0402 21 19 900		115,00
0402 21 91 100		115,96
0402 21 91 200		116,87
0402 21 91 300		118,53
0402 21 91 400		128,15
0402 21 91 500		131,43
0402 21 91 600		143,96
0402 21 91 700		151,51
0402 21 91 900		159,88
0402 21 99 100		115,96
0402 21 99 200		116,87
0402 21 99 300		118,53

*(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)*

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0402 21 99 400		128,15
0402 21 99 500		131,43
0402 21 99 600		143,96
0402 21 99 700		151,51
0402 21 99 900		159,88
0402 29 15 200		0,7000
0402 29 15 300		0,9972
0402 29 15 500		1,0600
0402 29 15 900		1,1500
0402 29 19 200		0,7000
0402 29 19 300		0,9972
0402 29 19 500		1,0600
0402 29 19 900		1,1500
0402 29 91 100		1,1596
0402 29 91 500		1,2815
0402 29 99 100		1,1596
0402 29 99 500		1,2815
0402 91 11 110		6,36
0402 91 11 120		12,65
0402 91 11 310		19,53
0402 91 11 350		24,42
0402 91 11 370		30,28
0402 91 19 110		6,36
0402 91 19 120		12,65
0402 91 19 310		19,53
0402 91 19 350		24,42
0402 91 19 370		30,28
0402 91 31 100		24,60
0402 91 31 300		35,78
0402 91 39 100		24,60
0402 91 39 300		35,78
0402 91 51 000		28,65
0402 91 59 000		28,65
0402 91 91 000		99,57
0402 91 99 000		99,57
0402 99 11 110		0,0636
0402 99 11 130		0,1265
0402 99 11 150		0,1967
0402 99 11 310		22,53
0402 99 11 330		27,52
0402 99 11 350		37,32
0402 99 19 110		0,0636
0402 99 19 130		0,1265
0402 99 19 150		0,1967
0402 99 19 310		22,53
0402 99 19 330		27,52
0402 99 19 350		37,32
0402 99 31 110		0,2663
0402 99 31 150		38,94
0402 99 31 300		0,5094
0402 99 31 500		0,8741
0402 99 39 110		0,2663
0402 99 39 150		38,94
0402 99 39 300		0,5094
0402 99 39 500		0,8741
0402 99 91 000		0,9957

*(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)*

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0402 99 99 000		0,9957
0403 10 11 100		6,36
0403 10 11 300		9,61
0403 10 13 000		12,65
0403 10 19 000		18,72
0403 10 31 100		0,0636
0403 10 31 300		0,0961
0403 10 33 000		0,1265
0403 10 39 000		0,1872
0403 90 11 000		70,00
0403 90 13 200		70,00
0403 90 13 300		99,72
0403 90 13 500		106,00
0403 90 13 900		115,00
0403 90 19 000		115,96
0403 90 31 000		0,7000
0403 90 33 200		0,7000
0403 90 33 300		0,9972
0403 90 33 500		1,0600
0403 90 33 900		1,1500
0403 90 39 000		1,1596
0403 90 51 100		6,36
0403 90 51 300		9,61
0403 90 53 000		12,65
0403 90 59 110		18,72
0403 90 59 140		28,65
0403 90 59 170		42,84
0403 90 59 310		50,94
0403 90 59 340		79,31
0403 90 59 370		87,41
0403 90 59 510		99,57
0403 90 59 540		146,17
0403 90 59 570		170,49
0403 90 61 100		0,0636
0403 90 61 300		0,0961
0403 90 63 000		0,1265
0403 90 69 000		0,1872
0404 90 11 100		70,00
0404 90 11 910		6,36
0404 90 11 950		19,53
0404 90 13 120		70,00
0404 90 13 130		99,72
0404 90 13 140		106,00
0404 90 13 150		115,00
0404 90 13 911		6,36
0404 90 13 913		12,65
0404 90 13 915		18,72
0404 90 13 917		28,65
0404 90 13 919		42,84
0404 90 13 931		19,53
0404 90 13 933		24,42
0404 90 13 935		30,28
0404 90 13 937		35,78
0404 90 13 939		37,44
0404 90 19 110		115,96
0404 90 19 115		116,87
0404 90 19 120		118,53
0404 90 19 130		128,15
0404 90 19 135		131,43

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0404 90 19 150		143,96
0404 90 19 160		151,51
0404 90 19 180		159,88
0404 90 19 900		—
0404 90 31 100		70,00
0404 90 31 910		6,36
0404 90 31 950		19,53
0404 90 33 120		70,00
0404 90 33 130		99,72
0404 90 33 140		106,00
0404 90 33 150		115,00
0404 90 33 911		6,36
0404 90 33 913		12,65
0404 90 33 915		18,72
0404 90 33 917		28,65
0404 90 33 919		42,84
0404 90 33 931		19,53
0404 90 33 933		24,42
0404 90 33 935		30,28
0404 90 33 937		35,78
0404 90 33 939		37,44
0404 90 39 110		115,96
0404 90 39 115		116,87
0404 90 39 120		118,53
0404 90 39 130		128,15
0404 90 39 150		131,43
0404 90 39 900		—
0404 90 51 100		0,7000
0404 90 51 910		0,0636
0404 90 51 950		22,53
0404 90 53 110		0,7000
0404 90 53 130		0,9972
0404 90 53 150		1,0600
0404 90 53 170		1,1500
0404 90 53 911		0,0636
0404 90 53 913		0,1265
0404 90 53 915		0,1872
0404 90 53 917		0,2865
0404 90 53 919		0,4284
0404 90 53 931		22,53
0404 90 53 933		27,52
0404 90 53 935		37,32
0404 90 53 937		38,94
0404 90 53 939		—
0404 90 59 130		1,1596
0404 90 59 150		1,2815
0404 90 59 930		0,6107
0404 90 59 950		0,8741
0404 90 59 990		0,9957
0404 90 91 100		0,7000
0404 90 91 910		0,0636
0404 90 91 950		22,53
0404 90 93 110		0,7000
0404 90 93 130		0,9972
0404 90 93 150		1,0600



(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0404 90 93 170		1,1500
0404 90 93 911		0,0636
0404 90 93 913		0,1265
0404 90 93 915		0,1872
0404 90 93 917		0,2865
0404 90 93 919		0,4284
0404 90 93 931		22,53
0404 90 93 933		27,52
0404 90 93 935		37,32
0404 90 93 937		38,94
0404 90 93 939		—
0404 90 99 130		1,1596
0404 90 99 150		1,2815
0404 90 99 930		0,6107
0404 90 99 950		0,8741
0404 90 99 990		0,9957
0405 00 10 100		—
0405 00 10 200		132,32
0405 00 10 300		166,46
0405 00 10 500		170,73
0405 00 10 700		175,00
0405 00 90 100		175,00
0405 00 90 900		1220,00
0406 10 10 000		—
0406 10 90 000		—
0406 20 90 100		—
0406 20 90 913	028	—
	032	—
	400	87,74
	404	—
	...	84,94
0406 20 90 915	028	—
	032	—
	400	116,99
	404	—
	...	113,25
0406 20 90 917	028	—
	032	—
	400	124,30
	404	—
	...	120,33
0406 20 90 919	028	—
	032	—
	400	138,92
	404	—
	...	134,49
0406 20 90 990		—
0406 30 10 100		—
0406 30 10 150	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	20,03
	404	—
	...	22,83

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (°)	Restitutionsbeløb
0406 30 10 200	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 10 250	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 10 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 10 350	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 10 400	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 10 450	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 10 500		—
0406 30 10 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	20,00
	...	48,68

*(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)*

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 10 600	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	28,00
	...	71,42
0406 30 10 650	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 10 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 10 750	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 30 10 800	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 30 10 900		—
0406 30 31 100		—
0406 30 31 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	20,03
	404	—
	...	22,83
0406 30 31 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 31 710	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 31 730	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 31 910	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 31 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 31 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 39 100		—
0406 30 39 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	20,00
	...	48,68
0406 30 39 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	28,00
	...	71,42

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 39 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 39 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 39 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 30 90 000	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 40 00 100		—
0406 40 00 900	028	—
	032	—
	038	—
	400	120,00
	404	—
	...	126,51
	0406 90 13 000	028
032		—
036		—
038		—
400		113,00
404		—
...		159,34
0406 90 15 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
	...	159,34
0406 90 15 900		—

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 17 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
	...	159,34
0406 90 17 900		—
0406 90 21 100		—
0406 90 21 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	732	139,68
...	151,68	
0406 90 23 100		—
0406 90 23 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 25 100		—
0406 90 25 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 27 100		—
0406 90 27 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	56,14
	404	—
	...	114,71
0406 90 31 111		—
0406 90 31 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	...	89,96

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (°)	Restitutionsbeløb
0406 90 31 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	...	83,83
0406 90 31 159		—
0406 90 31 900		—
0406 90 33 111		—
0406 90 33 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	...	89,96
0406 90 33 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	...	83,83
0406 90 33 159		—
0406 90 33 911		—
0406 90 33 919	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	...	89,96
0406 90 33 951	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	...	83,83
0406 90 33 959		—
0406 90 35 110		—
0406 90 35 190	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
...	158,54	

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 35 910		—
0406 90 35 990	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 61 000	028	—
	032	—
	036	90,00
	400	190,00
	404	140,00
	...	185,00
0406 90 63 100	028	—
	032	—
	036	105,03
	400	220,00
	404	160,00
	...	212,12
0406 90 63 900	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	150,00
	404	80,00
	...	165,00
0406 90 69 100		—
0406 90 69 910	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	150,00
	404	80,00
	...	165,00
0406 90 69 990		—
0406 90 71 100		—
0406 90 71 930	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	87,23
	404	—
	...	89,49



(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 71 950	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	96,18
	404	—
	...	98,13
0406 90 71 970	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	109,31
	404	—
	...	110,79
0406 90 71 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 71 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 71 999		—
0406 90 73 100		—
0406 90 73 900	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	120,00
	...	151,00
0406 90 75 100		—
0406 90 75 900	028	—
	032	—
	036	—
	400	65,00
	404	—
	...	125,96
	0406 90 77 100	028
032		24,00
036		—
038		—
400		58,77
404		—
...		110,79

*(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)*

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 77 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 77 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	75,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 79 100		—
0406 90 79 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	56,14
	404	—
	...	114,71
0406 90 81 100		—
0406 90 81 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 83 100		—
0406 90 83 910		—
0406 90 83 950	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	...	47,97
0406 90 83 990	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	...	47,97
0406 90 85 100		—
0406 90 85 910	028	—
	032	—
	036	42,67
	400	160,00
	404	90,00
	...	158,54

*(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)*

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 85 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 85 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 85 999		—
0406 90 89 100	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	87,23
	404	—
	...	89,49
0406 90 89 200	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	96,18
	404	—
	...	98,13
0406 90 89 300	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	109,31
	404	—
	...	110,79
0406 90 89 910		—
0406 90 89 951	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	...	151,00
0406 90 89 959	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
...	130,00	

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 89 971	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	74,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 89 972	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	...	47,97
0406 90 89 979	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	74,00
	404	—
...	135,35	
0406 90 89 990		—
0406 90 91 100		—
0406 90 91 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	21,46
	404	—
	...	21,06
0406 90 91 510	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	37,62
	404	—
...	35,97	
0406 90 91 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	45,81
	404	—
...	43,62	
0406 90 91 900		—
0406 90 93 000		—
0406 90 97 000		—
0406 90 99 000		—
2309 10 15 010		—
2309 10 15 100		—
2309 10 15 200		—
2309 10 15 300		—
2309 10 15 400		—
2309 10 15 500		—
2309 10 15 700		—

*(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)*

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
2309 10 15 900		—
2309 10 19 010		—
2309 10 19 100		—
2309 10 19 200		—
2309 10 19 300		—
2309 10 19 400		—
2309 10 19 500		—
2309 10 19 600		—
2309 10 19 700		—
2309 10 19 800		—
2309 10 19 900		—
2309 10 70 010		—
2309 10 70 100		21,00
2309 10 70 200		28,00
2309 10 70 300		35,00
2309 10 70 500		42,00
2309 10 70 600		49,00
2309 10 70 700		56,00
2309 10 70 800		61,60
2309 10 70 900		—
2309 90 35 010		—
2309 90 35 100		—
2309 90 35 200		—
2309 90 35 300		—
2309 90 35 400		—
2309 90 35 500		—
2309 90 35 700		—
2309 90 35 900		—
2309 90 39 010		—
2309 90 39 100		—
2309 90 39 200		—
2309 90 39 300		—
2309 90 39 400		—
2309 90 39 500		—
2309 90 39 600		—
2309 90 39 700		—
2309 90 39 800		—
2309 90 39 900		—
2309 90 70 010		—
2309 90 70 100		21,00
2309 90 70 200		28,00
2309 90 70 300		35,00
2309 90 70 500		42,00
2309 90 70 600		49,00
2309 90 70 700		56,00
2309 90 70 800		61,60
2309 90 70 900		—

(\*) Destinationskoderne er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 420/90 (EFT nr. L 44 af 20. 2. 1990, s. 15).

For andre destinationer end dem, der er anført for hver produktkode, angives det gældende restitutionsbeløb ved "".

Hvis der ikke er angivet nogen destination, anvendes det restitutionsbeløb, der gælder for udførsel til alle andre destinationer end dem, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2 og 3.

---

**NB:** Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3089/90

af 25. oktober 1990

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og samhandel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2746/75 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af restitutioner for korn;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2746/75; restitutionen for disse produkter beregnes i øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse mængder er fastsat i Kommissionens forordning nr. 162/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71<sup>(5)</sup>;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(7)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb som er angivet i bilaget;

ifølge artikel 275 i tiltrædelsesakten kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

2. Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

---



## BILAG

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	01	0
1001 90 91 000	01	—
1001 90 99 000	04	96,00
	05	96,00
	02	20,00
1002 00 00 000	03	92,00
	05	92,00
	02	20,00
1003 00 10 000	07	85,00
	02	—
1003 00 90 000	04	87,00
	02	20,00
1004 00 10 000	06	85,00
	02	0
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	70,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 110	01	148,00
1101 00 00 120	01	148,00
1101 00 00 130	01	132,00
1101 00 00 150	01	123,00
1101 00 00 170	01	114,00
1101 00 00 180	01	104,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 100	01	148,00
1102 10 00 200	01	148,00
1102 10 00 300	01	148,00
1102 10 00 500	01	148,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	01	226,00
1103 11 10 200	01	214,00
1103 11 10 500	01	191,00
1103 11 10 900	01	180,00
1103 11 90 100	01	148,00
1103 11 90 900	—	—

(<sup>1</sup>) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Schweiz, Østrig og Liechtenstein
- 04 Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla
- 05 Zone II b)
- 06 Algeriet
- 07 Algeriet og Tyrkiet.

---

**NB:** Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 53), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3049/89 (EFT nr. L 292 af 11. 10. 1989, s. 10).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3090/90

af 25. oktober 1990

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/  
90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75  
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på  
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1  
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for  
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.  
2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for  
ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne  
for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne  
fastsættes under hensyntagen til situationen og den  
forventede udvikling dels med hensyn til de disponible  
mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets  
marked, dels med hensyn til priserne for korn og korn-  
produkter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er  
det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne  
og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og  
samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførsels  
økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyr-  
relser på Fællesskabets marked;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975  
om regler for indførsel og udførsel af produkter forar-  
bejdet på basis af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 1906/87<sup>(5)</sup>, fastsættes de særlige kriterier,  
der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for  
disse produkter;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige  
markedssituation for produkter forarbejdet på basis af  
korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der  
skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fælles-  
skabet og priserne på verdensmarkedet;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders  
særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere resti-  
tutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelses-  
sted;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner  
fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse  
beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers  
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,  
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(7)</sup>,  
fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag  
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i  
*De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i  
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i  
foregående led omhandlede faktor;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den  
kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til  
Portugal; den undersøgelse af situationen og af de  
forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes  
fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Korn —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i  
forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke  
forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i  
bilaget angivne beløb.

2. Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til  
Portugal.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. oktober 1990.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 134 af 28. 5. 1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. oktober 1990.

*På Kommissionens vegne*  
Ray MAC SHARRY  
*Medlem af Kommissionen*

---

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 25. oktober 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

Produktkode	Restitutionsbeløb (ECU/ton)
1107 10 19 000	127,00
1107 10 99 000	137,00
1107 20 00 000	160,00

**NB:** Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

---

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 8. oktober 1990

om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

(90/530/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet bør med henblik på virkeliggørelsen af sine mål for økonomiske forbindelser med tredjelande godkende rammeaftalen med Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde;

visse af de i aftalen planlagte samarbejdsforanstaltninger falder uden for rammerne for de beføjelser, der kan udøves med hensyn til den fælles handelspolitik —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handels-

mæssigt og økonomisk samarbejde godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet foranstalter på Fællesskabets vegne den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 11 <sup>(3)</sup>.

*Artikel 3*

I den blandede kommission, der nedsættes ved aftalens artikel 7, repræsenteres Fællesskabet ved Kommissionen bistået af repræsentanter for medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 8. oktober 1990.

*På Rådets vegne*

E. RUBBI

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 87 af 5. 4. 1990, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 231 af 17. 9. 1990.

<sup>(3)</sup> Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

**RAMMEAFTALE****mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde**

**DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,**

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, på den ene side, og

**REGERINGEN FOR DEN ARGENTINSKE REPUBLIK,**

i det følgende benævnt »Argentina«, på den anden side,

**SOM TAGER betydningen af de traditionelle venskabsbånd mellem Argentina og Fællesskabets medlemsstater i betragtning,**

**SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet og Argentina ønsker at oprette en direkte kontakt med hinanden, hvorved de eksisterende forbindelser mellem Argentina og Fællesskabet kan vedligeholdes, kompletteres og udvides,**

**SOM TAGER I BETRAGTNING, at Argentina efter den seneste politiske udvikling i landet ønsker at stabilisere og styrke demokratiet og fremme den økonomiske og sociale udvikling,**

**SOM ERKENDER, at Argentina i dette øjemed har iværksat betydelige bestræbelser for at omstrukturere sin økonomi,**

**SOM TAGER I BETRAGTNING, at Argentina har indledt en regional integrationsproces med andre lande i Latinamerika, som kun kan befordre fremskridt, økonomisk sanering og politisk stabilitet,**

**SOM ER SIG BEVIDST, at Argentina er kendetegnet ved dybtgående regionale skævheder, samt at de mindst udviklede områder hovedsagelig ligger i grænseegne, hvilket vanskeliggør den nævnte integration med nabolandene,**

**SOM TAGER HENSYN TIL, at Argentina har normale økonomiske og handelsmæssige forbindelser med alle Fællesskabets medlemsstater,**

**SOM ØNSKER at skabe gunstige betingelser for en harmonisk udvikling og differentiering af samhandelen og for fremme af det handelsmæssige og økonomiske samarbejde på grundlag af lighed, ikke-forskelsbehandling, gensidige fordele og gensidighed,**

**SOM SKØNNER, at de handelsmæssige og økonomiske forbindelser mellem Fællesskabet og Argentina bør reaktiveres gennem en styrkelse af det samarbejde, som de indebærer,**

**SOM ERKENDER, at Fællesskabet og Argentina ønsker at etablere aftalemæssige forbindelser sig imellem, som tager sigte på udvikling af et handelsmæssigt og økonomisk samarbejde, der indebærer mulighed for at udvikles yderligere, og under hensyntagen til de muligheder, som skabelsen af det store fællesskabsmarked i 1990'erne åbner,**

**SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør være fremtidsorienteret og pragmatisk, baseres på gensidig velvilje og være i takt med udviklingen i parternes respektive politik,**

**HAR VEDTAGET at indgå denne aftale og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:**

**DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB:**

Gerard COLLINS

Irlands udenrigsminister

Formand for Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Abel MATUTES

Medlem af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber;

**REGERINGEN FOR DEN ARGENTINSKE REPUBLIK:**

Domingo Felipe Cavallo

udenrigs- og kulturminister

**SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,**

**ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:**

*Artikel 1***Samarbejdets demokratiske grundlag**

1. Samarbejdsforbindelserne mellem Fællesskabet og Argentina samt alle denne aftales bestemmelser bygger på iagttagelse af de demokratiske principper og menneskerettighederne, som ligger til grund for Fællesskabets og Argentinas interne og internationale politik.

2. Styrelsen af demokratiet og den regionale integration udgør grundprincippet i denne aftale og et af begge parter tilstræbt mål. Til virkeliggørelse af aftalens målsætninger ansporer parterne til økonomisk og social udvikling gennem et samarbejde inden for handel, økonomi, landbrug, herunder kvægavl, industri og teknologi.

*Artikel 2***Mestbegunstigelsesbehandling**

1. De kontraherende parter indrømmer i deres handelssamkvem hinanden mestbegunstigelse i overensstemmelse med bestemmelserne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel.

2. De kontraherende parter forpligter sig til i overensstemmelse med deres respektive lovgivning at tage muligheden for at yde fritagelse for told, afgifter og anden belastning i forbindelse med varer, som midlertidigt opholder sig på deres område med henblik på genudførelse enten i uforandret stand eller efter aktiv forædling, i betragtning.

*Artikel 3***Handelssamarbejde**

1. De kontraherende parter forpligter sig til at fremme udviklingen og differentieringen af deres samhandel mest muligt, i det omfang deres respektive økonomiske situation tillader det.

2. De er med henblik herpå enige om at ville undersøge, hvorledes hindringer for deres samhandel, særlig ikke-toldmæssige og toldlignende hindringer, kan fjernes, idet der tages hensyn til det arbejde, der i denne henseende udføres i internationale organisationer.

3. De kontraherende parter sørger for i overensstemmelse med deres respektive lovgivning og i forhold til deres relative udviklingsniveau at føre en politik, der tager sigte på:

- a) at gøre de størst mulige indrømmelser over for hinanden for så vidt angår handelstransaktioner, der er af interesse for den ene eller den anden part
- b) at samarbejde på bilateralt og multilateralt plan om løsning af handelsproblemer af fælles interesse, herunder sådanne, som vedrører råvarer, landbrugsprodukter, færdigvarer og halvfabrikata

- c) at tage deres respektive behov og interesser i betragtning, såvel hvad angår adgang til og forarbejdning af ressourcer som adgang til de kontraherende parters markeder for den anden parts produkter
- d) at knytte forbindelser mellem erhvervslivet i de to regioner med henblik på at differentiere og forstærke eksisterende handelsmønstre
- e) at undersøge og anbefale sådanne handelsfremmende foranstaltninger, som kan anspore til øget import og eksport.

*Artikel 4***Økonomisk samarbejde**

1. De kontraherende parter vil under hensyntagen til deres gensidige interesser og deres økonomiske målsætninger på lang sigt udvikle det økonomiske samarbejde på alle de områder, de finder egnede hertil, uden på forhånd at udelukke noget området og under hensyntagen til forskellene i deres udviklingsniveau.

Samarbejdet tager især sigte på:

- at befordre udvikling og fremgang for deres respektive industrier
- at skabe nye forsyningskilder og nye markeder
- at fremme den videnskabelige og teknologiske udvikling på alle områder, hvor der vil kunne finde et samarbejde sted, gennem udbygning af gældende programmer på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden og gennem udvidelse af nævnte samarbejde til andre sektorer
- at befordre samarbejde mellem erhvervsdrivende med henblik på stiftelse af joint ventures og andre former for industrisamarbejde, som kan bidrage til udviklingen af deres respektive industrier
- at bidrage til udviklingen af deres respektive økonomier og levestandard i almindelighed
- at støtte den af Argentina indledte proces til integration med andre lande i Latinamerika under hensyntagen til de problemer, som de tilbagestående grænseområder giver anledning til, og som vanskeliggør integrationen med de tilgrænsende lande.

2. Med henblik på at virkeliggøre disse målsætninger søger de kontraherende parter ved passende midler bl.a. at lette og fremme:

- a) et samarbejde med henblik på udvikling af industri, agroindustri, landbrug, herunder kvægavl, mineindustri, fiskeri, infrastrukturer, transport og kommunikation, telekommunikation, sundhedssektoren, uddannelse, herunder erhvervsuddannelse, turisme og andre servicefag
- b) et udstrakt og harmonisk samarbejde mellem deres respektive industrier, navnlig i form af joint ventures i alle produktionssektorer
- c) større deltagelse fra deres respektive erhvervsdrivendes side i udviklingen af de kontraherende parters forskellige industrisektorer på gensidigt fordelagtige vilkår

## d) videnskabeligt og teknologisk samarbejde

På dette område virker Fællesskabet til fremme af videnskabelig forskning på højt niveau sammen med Argentina og skaber egnede videnskabelige rammer for samarbejdet mellem parterne.

Fællesskabet begunstiger udveksling af videnskabsmænd og etablering af varige og stabile bånd mellem parterne

## e) fremme af teknologioverførsel til i fællesskab udvalgte sektorer og velvillig medvirken til samarbejde om alle aspekter ved industriel, kommerciel og intellektuel ejendomsret under hensyntagen til de respektive lovgivninger

## f) erhvervsuddannelse og specialisering samt lederuddannelse

## g) samarbejde på energiområdet

## h) samarbejde om skabelse af vilkår, der begunstiger en udvidelse af investeringerne på fordelagtige vilkår for begge parter

## i) samarbejde inden for beskyttelse af miljøet og naturressourcer

## j) samarbejde for så vidt angår tredjelande

## k) samarbejde vedrørende integration baseret på overførsel af erfaringer

## l) samarbejde på alle områder inden for industristandardisering.

3. De kontraherende parter tilskynder på passende vis til regelmæssig udveksling af oplysninger, som vedrører det handelsmæssige og økonomiske samarbejde.

4. De kontraherende parter tager, afhængigt af det omfang, hvori de er til rådighed, egnede midler, herunder finansielle ressourcer, i anvendelse for at lette virkeliggørelsen af de i denne artikels stk. 1 omhandlede målsætninger for økonomisk samarbejde, under anvendelse af deres respektive mekanismer.

*Artikel 5***Samarbejde inden for landbrug, herunder kvægavl**

1. Fællesskabet og Argentina indleder et samarbejde inden for landbrug, herunder kvægavl. Med henblik herpå undersøger de samarbejdsvilligt og velvilligt

## a) mulighederne for at udvide samhandelen med landbrugs- og kvægavlsprodukter

## b) de sundhedsmæssige, fytosanitære og miljømæssige foranstaltninger og disses følger for at sikre, at de ikke lægger hindringer i vejen for samhandelen, idet de samtidig tager hensyn til begge parters lovgivning på disse områder.

2. Fællesskabet bidrager til Argentinas bestræbelser for at differentiere sin eksport af landbrugs- og kvægavlsprodukter.

*Artikel 6***Industrisamarbejde**

De kontraherende parter er enige om i særdeleshed at samarbejde om fremme af joint ventures, særligt sådanne, som bidrager til en differentiering af Argentinas eksport og til overtagelse af teknologi, med udgangspunkt i:

## a) de love og initiativer, som Argentina har vedtaget med hensyn til udenlandske investeringer og industriudvikling

## b) de muligheder, Fællesskabet byder på for samarbejde mellem erhvervsdrivende i Fællesskabet og i de latinamerikanske lande.

*Artikel 7***Den Blandede Samarbejdskommission**

1. Der nedsættes en blandet samarbejdskommission bestående af repræsentanter for Fællesskabet og for Argentina. Den træder sammen en gang om året skiftevis i Bruxelles og Buenos Aires på et tidspunkt, der fastsættes ved fælles overenskomst. Der kan ved fælles overenskomst indkaldes til ekstraordinære møder.

Den blendede kommission drager omsorg for, at denne aftale fungerer korrekt, og undersøger alle spørgsmål, som dens anvendelse måtte give anledning til.

2. Den blendede kommission kan navnlig fremsætte henstillinger for at bidrage til virkeliggørelsen af denne aftales målsætninger under hensyntagen til de kontraherende parters økonomiske og sociale politik.

Den undersøger handelen mellem parterne, særlig hvad angår dens sammensætning, takten i dens udvikling, dens struktur og differentiering, handelsbalancen og de forskellige former for handelsfremmende foranstaltninger.

Den letter kontakter og udveksling af oplysninger, der skal sikre, at aftalen fungerer bedst muligt.

Den fremsætter forslag vedrørende emner af gensidig interesse i relation til det økonomiske samarbejde i almindelighed og industrisamarbejdet i særdeleshed, og den undersøger, hvilke midler der kan tages i anvendelse til at udvikle og differentiere samarbejdet.

3. Den blendede kommission kan nedsætte specialiserede underkommissioner til at bistå den ved udførelsen af dens opgaver.

*Artikel 8***Andre aftaler**

1. Med forbehold af de relevante bestemmelser i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab berører denne aftale og enhver foranstaltning i henhold til den på ingen måde den kompetence, som Fællesskabets medlemsstater har til at indlede bilaterale



aktioner med Argentina vedrørende økonomisk samarbejde og til eventuelt at indgå nye aftaler om økonomisk samarbejde med Argentina.

2. Bestemmelserne i denne aftale erstatter de bestemmelser i aftalerne mellem Fællesskabets medlemsstater og Argentina, som er uforenelige eller identiske dermed, jf. dog bestemmelserne i stk. 1 vedrørende det økonomiske samarbejde.

#### *Artikel 9*

##### **Territorial anvendelse**

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte Traktat, og på den anden side for Argentinas område.

#### *Artikel 10*

##### **Udviklingsklausul**

1. De kontraherende parter kan efter fælles overenskomst udvide denne aftale med henblik på at øge samarbejdet og udbygge det ved aftaler om specifikke sektorer eller aktiviteter.

2. Som led i anvendelsen af denne aftale kan hver af parterne fremsætte forslag til at udvide området for det

gensidige samarbejde under hensyntagen til de indhøstede erfaringer og udviklingen i den proces til regional integration, som Argentina deltager i.

#### *Artikel 11*

##### **Gyldighedsperiode**

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

2. Aftalen indgås for et tidsrum af fem år. Den videreføres stiltiende fra år til år, medmindre en af de kontraherende parter opsiger den med et varsel på seks måneder forud for udløbsdatoen.

#### *Artikel 12*

Brevvekslingen i bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

#### *Artikel 13*

##### **Sprog**

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

Til bekræftigelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

Hecho en Luxemburgo, el dos de abril de mil novecientos noventa.

Udfærdiget i Luxembourg, den anden april nitten hundrede og halvfems.

Geschehen zu Luxemburg am zweiten April neunzehnhundertneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δύο Απριλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα.

Done at Luxembourg on the second day of April in the year one thousand nine hundred and ninety.

Fait à Luxembourg, le deux avril mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Fatto a Lussemburgo, addì due aprile millenovecentonovanta.

Gedaan te Luxemburg, de tweede april negentienhonderd negentig.

Feito no Luxemburgo, em dois de Abril de mil novecentos e noventa.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

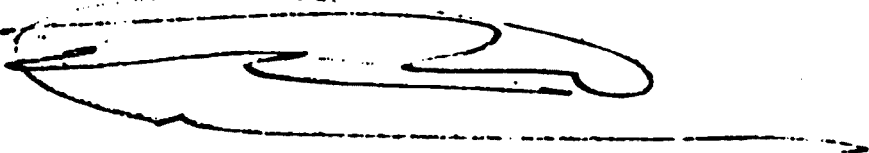
Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

Gerard Collins.



Por el Gobierno de la República Argentina

For regeringen for Den Argentinske Republik

Für die Regierung der Argentinischen Republik

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αργεντινής

For the Government of the Argentine Republic

Pour le gouvernement de la République argentine

Per il governo della Repubblica argentina

Voor de Regering van de Republiek Argentinië

Pelo Governo da República Argentina



*BILAG***BREVVEKSLING***A. Brev nr. 1*

Hr. ...

Vi ville være Dem taknemmelige, såfremt De over for os vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med følgende :

Hvad angår de eventuelle hindringer for samhandelen, som søtransport måtte give anledning til for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og dets medlemsstater såvel som for Den Argentinske Republik, er det blevet aftalt, at der skal søges gensidigt tilfredsstillende løsninger på søtransportområdet for at fremme udviklingen i samhandelen.

I dette øjemed er det tillige blevet aftalt, at disse spørgsmål behandles på møder i den blandede kommission. Modtag forsikringen om vor mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De Europæiske Fællesskaber*

*B. Brev nr. 2*

Hr. ... og hr. ...

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med følgende :

•Hvad angår de eventuelle hindringer for samhandelen, som søtransport måtte give anledning til for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og dets medlemsstater såvel som for Den Argentinske Republik, er det blevet aftalt, at der skal søges gensidigt tilfredsstillende løsninger på søtransportområdet for at fremme udviklingen i samhandelen.

I dette øjemed er det tillige blevet aftalt, at disse spørgsmål behandles på møder i den blandede Kommission.

Modtag forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For  
regeringen for Den Argentinske Republik*

---

## BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/90 af 25. september 1990 om liberalisering eller suspension af de kvantitative restriktioner, der gælder for visse lande i Central- og Østeuropa, og om tilsvarende ændring af forordning (EØF) nr. 3420/83 og (EØF) nr. 288/82

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 262 af 26. september 1990)*

Side 13, bilag I a Spanien :

1. Følgende KN-koder indsættes :

ex 0102 90 31 (1)  
ex 0102 90 33 (1)  
ex 0102 90 35 (1)  
0303 79 83  
ex 0403 90 53 (1)  
0404 90 13  
0404 90 19  
0404 90 31  
0404 90 33  
ex 1004 00 90 (1)  
ex 1501 (1)  
1515 19 10  
1515 19 90  
1515 21 10  
1515 21 90  
1515 29 10  
1515 29 90  
1515 30 10  
1515 30 90  
1515 50 11  
1515 50 19  
1515 50 91  
1515 90 21  
1515 90 29  
1515 90 31  
1515 90 39  
1515 90 40  
1515 90 51  
1515 90 59  
1515 90 60  
1515 90 91  
2009 60 19  
2009 60 51  
2009 60 59  
2009 60 71  
2009 60 79  
2208 90 33  
2208 90 39  
2208 90 51

2. Udtrykket »ex« udgår foran følgende KN-koder :

0403 10 11  
0403 10 13  
0403 10 19  
2208 40 10

3. Udtrykket »ex« indsættes foran KN-kode 0406.

---